



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**ANALYSIS OF QUALITY OF CONCEPTUAL METAPHOR OF
AUTOMATIC TRANSLATION FEATURE ON POLITICAL
NEWS HEADLINES OF TEMPO.CO (@tempodotco) AND
KOMPAS TV (@KompasTV) ON X**

UNDERGRADUATE

THESIS

Proposed as a Compulsory Prerequisite
for Bachelor's Degree in Applied Linguistic (S.Tr.Li)

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Aulia Nurani Fitrohati

2008411037

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND
PROFESSIONAL COMMUNICATION**

DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRONOUNCEMENT

I, the undersigned:

Student Name : Aulia Nurani Fitrohati
Student ID : 2008411037
Study Program : English for Business and Professional Communication (BISPRO)
Thesis Title : Analysis of Quality of Conceptual Metaphor of Automatic Translation Feature on Political News Headlines of Tempo.co (@tempodotco) and Kompas TV (@KompasTV) on X

Hereby declare that this thesis is my original work and is free from plagiarism or any form of imitation of other's works. All quotations from other sources have been appropriately cited following the applicable guidelines for academic writing.

If then this pronouncement proves false, I am willing to accept any academic writing.

Depok, 29 July 2024

The declarant



Aulia Nurani Fitrohati

2008411037

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEGITIMATION

The following thesis is proposed by:

Student Name : Aulia Nurani Fitrohati
Student ID : 2008411037
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**

Thesis Title : Analysis of Quality of Conceptual Metaphor of Automatic Translation Feature on Political News Headlines of Tempo.co (@tempodotco) and Kompas TV (@KompasTV) on X

It has been examined by the Board of Thesis Examiners on 29 July 2024 and decided **“PASSED”**

Board of Thesis Examiners		Signature
Head of Examiner & Examiner 1	: Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.	
Examiner 2	: Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.	
Examiner 3	: Dr. Tantri Sari Safitry, S.Pd., M.Pd.	

Under the supervision of Board of Thesis Supervisors

Board of Thesis Supervisors		Signature
Supervisor 1	: Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.	
Supervisor 2	: Dra. Siti Aisyah, M.Hum.	

Depok, 21 August 2024

Legalized by:
Head of Department
Business Administration

Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si.
NIP 196501311989032001

Acknowledged by:
Head of Study Program
English for Business and Professional
Communication (BISPRO)

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl.TESOL., M.M., M.Hum.
NIP 196104121987032001



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

To begin with, I would like to express my deepest gratitude to Allah SWT for the blessing and guidance which help me to complete this thesis. This thesis is submitted in fulfillment of the requirements for the Applied Linguistics degree of Politeknik Negeri Jakarta. I am deeply thankful to everyone whose support me to complete this thesis.

1. Dr. Syamsurizal, S.E., M.M., as the Director of Politeknik Negeri Jakarta.
2. Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si., as the Head of the Department of Business Administration.
3. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. Tesol, M.M., M.Hum., as the Head of the English for Business and Professional Communication Study Program.
4. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A. as my 1st thesis advisor who has provided essential advice, insights, and support throughout the writing of this thesis.
5. Dra. Siti Aisyah, M.Hum as my 2nd thesis advisor who has provided advice and support on writing this thesis.
6. All of translation raters who have assessed my assessment questioners for this thesis.
7. My beloved family, Mama, Hisyam Amru, Ayah, and Kakek also my beloved Grandmother from her beautiful place in heaven who have always provided endless prayers and support,
9. My best friends since high school, Aldin, Nabilah, Farah, Dita, Bagus, and Syahuda for their endless support.
10. My best friend, Alma, Jasmine, and Faira who have always provided encouragement and shared this journey together.
11. My family especially my cousin, Widya Chandra, who always provided encouragement and relentless prayers and support.
12. My Bispro classmate who has faced challenges and spend this journey together since the beginning.
13. Myself, for the dedication and efforts that I put to finish this thesis.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS

I, the undersigned:

Student Name : Aulia Nurani Fitrohati
Student ID : 2008411037
Study Program : English for Business and Professional
Communication (BISPRO)
Department : Business Administration
Manuscript : Thesis (*Skripsi*)

In the pursuit of knowledge advancement, I hereby consent to entrust and grant to Politeknik Negeri Jakarta Non-exclusive Royalty-free Right for my thesis entitled:

**Analysis of Quality of Conceptual Metaphor of Automatic Translation
Feature on Political News Headlines of Tempo.co (@tempodotco) and
Kompas TV (@KompasTV) on X**

along with any related materials (if necessary). With this Non-exclusive Royalty-free Right, Politeknik Negeri Jakarta reserves the right to store, transfer, disseminate, manage in the form of a database, maintain, and publish my thesis while continuing to acknowledge my name as the author/creator and copyright holder.

In witness whereof, I hereby make this statement truthfully.

Made in : Depok,
On the date of : 21 August 2024
Declared by :

(Aulia Nurani Fitrohati)

Manuscript: thesis, non-seminar papers, practical work reports, internship reports, professional and specialized tasks.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRACT

Aulia Nurani Fitrohati. English for Business and Professional Communication Study Program. Analysis of Quality of Conceptual Metaphor of Automatic Translation Feature on Political News Headlines of Tempo.co and Kompas TV on X.

This study examines the types of conceptual metaphor of political news headlines of @tempo.co and @KompasTV by automatic translation feature on X using the theory of Lakoff and Johnson (2003). This study aims to analyze the types of conceptual metaphor, identify techniques of translation, and assess quality of translation consisting of accuracy, acceptability, and readability. A qualitative method with a descriptive approach was applied, using content analysis and focus group discussions (FGD) as data collection techniques. The results reveal that there are 100 data containing conceptual metaphor on political news headlines of @tempodotco and @KompasTV. The three types of conceptual metaphor are structural metaphor, ontological metaphor, and ontological metaphor. The most frequent data is ontological metaphor within fifty-six (56) data followed by the commonly used technique, literal translation. The quality of translation shows the score of accuracy is 2.43, acceptability 2.44, and readability 2.49 which indicates these scores are still less accurate, less acceptable and have severe readability issues, which is due to automatic translation feature on X still has limitations in understanding context, language, and culture.

Keywords: automatic translation feature, conceptual metaphor, headlines, political news, techniques of translation, quality of translation.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRAK

Aulia Nurani Fitrohati. *English for Business and Professional Communication Study Program. Analysis of Quality of Conceptual Metaphor of Automatic Translation Feature on Political News Headlines of Tempo.co and Kompas TV on X.*

Penelitian ini mengkaji jenis-jenis metafora konseptual pada tajuk berita politik pada @tempo.co dan @KompasTV yang diterjemahkan menggunakan mesin penerjemahan otomatis di X menggunakan teori Lakoff dan Johnson (2003). Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis jenis-jenis metafora konseptual, mengidentifikasi teknik penerjemahan, dan menilai kualitas terjemahan, yang terdiri dari akurasi, keterterimaan, dan keterbacaan. Metode yang digunakan kualitatif dengan pendekatan deskriptif, dengan analisis konten dan Focus Group Discussion (FGD) sebagai teknik pengumpulan data. Hasil penelitian mengungkapkan bahwa terdapat 100 data yang mengandung metafora konseptual pada tajuk berita politik di @tempo.co dan @KompasTV. Tiga jenis metafora konseptual yang ditemukan adalah metafora struktural, metafora ontologis, dan metafora orientasional. Data yang paling banyak ditemukan adalah metafora ontologis dengan 56 (lima puluh enam) data, diikuti oleh teknik yang paling umum digunakan adalah teknik penerjemahan harfiah. Kualitas terjemahan menunjukkan skor akurasi sebesar 2,43, keterterimaan 2,44, dan keterbacaan 2,49, yang menunjukkan bahwa skor-skor ini masih kurang akurat, kurang diterima, dan memiliki masalah keterbacaan yang disebabkan oleh mesin Penerjemahan otomatis pada X masih memiliki keterbatasan dalam memahami konteks, bahasa, dan budaya.

Kata kunci: berita politik, kualitas penerjemahan, mesin penerjemahan otomatis, metafora konseptual, tajuk berita, teknik penerjemahan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENT

PRONOUNCEMENT	ii
LEGITIMATION	iii
PREFACE	iv
CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS	v
ABSTRACT	vi
ABSTRAK	vii
TABLE OF CONTENT	viii
LIST OF FIGURES	xi
LIST OF ABBREVIATION	xii
CHAPTER I	1
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 Research Questions	5
1.3. Objectives of the Study	5
1.4. Limitation of the Study	5
1.5 Significances of the Study.....	6
1.5.1 Theoretical Significances	6
1.5.2 Practical Significances	6
CHAPTER II.....	7
LITERATURE REVIEW	7
2.1 Theoretical Review	7
2.1.1 Definition of Translation.....	7
2.1.2 Techniques of Translation	8
2.1.3 Quality of Translation Assessment	13
2.1.4 X	16
2.1.5 Metaphor	16
2.1.6 Conceptual Metaphor.....	16
2.1.7 News Media	17
2.2 Review of Relevant Studies	18
2.3 Theoretical Framework.....	20
CHAPTER III	22
RESEARCH METHOD	22



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.1 Research Design	22
3.2 Data and Source of Data.....	22
3.2.1 Data	22
3.2.2 Source of Data	23
3.3 Sampling Technique.....	23
3.4 Data Collection Technique.....	23
3.4.1 Content Analysis	23
3.4.2 Focus Group Discussion	24
3.5 Data Validity	24
3.5.1 Triangulation of Data Source.....	24
3.5.2 Triangulation of Methods.....	25
3.6 Data Analysis	25
3.6.1 Domain Analysis.....	25
3.6.2 Taxonomic Analysis.....	25
3.6.3 Componential Analysis.....	26
3.6.4 Cultural Theme Analysis.....	27
CHAPTER IV.....	28
RESULTS AND DISCUSSIONS.....	28
4.1 Results	28
4.1.1 Types of Conceptual Metaphor.....	28
4.1.2 Techniques of Translation	30
4.1.3 Quality of Translation.....	31
4.2 Discussion.....	35
4.2.1 Types of Conceptual Metaphor.....	35
4.2.3 Quality of Translation.....	52
CHAPTER V	68
CLOSING	68
5.1 Conclusions	68
5.2 Suggestions.....	68
REFERENCES.....	70
APPENDIXES	74



LIST OF TABLES

Table 2.1 Instrument of Accuracy.....	13
Table 2.2 Instrument of Acceptability	14
Table 2.3 Instrument of Readability	15
Table 3.1 Domain Analysis	25
Table 3.2 Taxonomic Analysis	26
Table 3.3 Componential Analysis.....	26
Table 4.1 Types of Conceptual Metaphor	28
Table 4.2 Techniques of Translation	30
Table 4.3 Category of Accuracy	32
Table 4.4 Category of Acceptability.....	33
Table 4.5 Category of Readability	34
Table 4.6 Quality of Translation	64
Table 4.7 Influence of Techniques of Translation on Quality of Translation	65

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 1.1 Translation Result on Headline @tempodotco..... 3

Figure 1.2 Translation Result on Headline @KompasTV 3

Figure 2.1 Theoretical Framework.....20





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF ABBREVIATION

T	:	Tempo
K	:	Kompas
CM	:	Conceptual Metaphor
SM	:	Structural Metaphor
ONM	:	Ontological Metaphor
OM	:	Orientalional Metaphor
SL	:	Source Language
TL	:	Target Language





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background of the Study

The need for information is fundamental for every individual. The news serves as a medium for conveying the information. According to Croteau and Hoynes (2014), news is a form of communication that informs society about current issues, events, and trends. Qorib et al. (2019) stated that news is a report with news values, often referred to as the latest information. In other words, news provides information about events that are happening or will happen soon.

Along with the mass development of media, many conventional news are turning to social media. X, previously named Twitter, is one of the world's biggest social media platforms. According to the website of Statista (2024), X has 619 million active users in 2024. Furthermore, X has automatic translation feature to help users understand the context in different language, and the translation will be visible under the post text. It is in connection with the use of English as the most spoken language in the world within 1 billion users, as mentioned by the website of Statista (2024).

Phan (2020) also stated that English is an international language, it is relevant that the use of English is needed by people around the world. In overcoming different languages, translation has the ability to help users understand the intended meaning of the content. With the advent of translation, languages are delivered to various people around the world. X provides several media within the automatic translation feature, for instance Tempo.co or (@tempodotco) and Kompas TV or (@KompasTV). Based on the result of a study by Effendy (2022), @tempodotco tends to criticize the government. In contrast to @tempodotco, @KompasTV tends to seem blundering. Effendy (2022) added that both news media are considered as the representative media who have power in terms of reporting.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Furthermore, Tempo.co has 2.2 million followers on X, and Kompas TV has 5.3 million followers on X. In addition, Tempo.co and Kompas TV are using X to upload the news within headline in Bahasa Indonesia that attach the link from Tempo.co and Kompas TV news portals. Hang (2016) also stated that headline is a text that appears at the top of article with bigger fonts. The headline is created within one or two sentences.

The importance of headline in online news, as said by a study by Aqromi (2020) is to attract readers to read the news, since the whole article is not shown. Headlines on political news do not escape the existence of metaphors to help the community discover different aspects of opinion on politic, Hang (2016). Kovecses (2010) stated that metaphors in headlines could effectively catch the readers to read the whole news. As mentioned by Sinambela in *The Equivalence of Metaphor Category* (2023), metaphors also cannot be separated from political activities. In news texts, metaphor is used to enliven an expression to attract people to read the news using conceptual metaphor, Hellsten (2002). Pursuant to Lakoff and Johnson (2003), metaphor is categorized by conceptual metaphor.

As stated above, X has provided an automatic translation feature or known as machine translation of X to help users not miss any unfolding action on X. A study by Umbar et al. (2023) stated that the automatic translation feature can help users access and understand the content from other languages. Moreover, Veregerin and Setiajid (2023) stated in their study that the word choices of automatic translation feature of X has more options than other automatic translation feature. Umbar et al. (2023) also added that it is necessary to analyze the quality translation by the automatic translation feature. The existence of an automatic translation feature raises concerns about the accuracy and reliability of the translation, Veregerin and Setiajid (2023).

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Figure 1. 1 Translation Result on Headline @tempodotco

To cite an instance of translating metaphor by automatic translation feature on X, figure 1 shows “UGM dan UI "Jewer" Lagi Jokowi dengan 3 Poin Kampus Menggugat dan 7 Pokok Seruan Salemba” is translated to “UGM and UI "Jewer" Again Jokowi with 3 Campus Points Suing and 7 Points Calling Salemba”. It reveals that the metaphor in this headline, “Jewer” which is an ontological metaphor, does not translated to English. Ontological metaphor is a conceptual mapping from an abstract non-physical entity to be more concrete, based on a study by Siriam & Widyastuti, (2023). It indicates that the auto translation feature does not support to translate the context of the headline.



Figure 1. 2 Translation Result on Headline @KompasTV



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

In figure 2, “PKS: Kalau Satu Negara Tidak Ada Oposisi, Nggak Malu Apa Kita di Mata Dunia?” is translated to be “PKS: If a country has no opposition, are we not ashamed in the eyes of the world?” and it reveals that metaphor in this headline “mata dunia” which is a structural metaphor is translated to be “eyes of the world”. It shows that the automatic translation feature translates the structural metaphor literally. Structural metaphor, by a study of Siriam and Widyastuti (2023) is a metaphor which is very structured and parallel, there are source domain and target domain.

Firmansyah (2017) conducted a study regarding types of conceptual metaphor in newspaper. Furthermore, Siriam and Widyastuti (2023) also carried out the study in translation of conceptual metaphor using the content of news through magazine. In the field of automatic translation feature, Mintosih (2022) conducted an analysis of automatic translation feature on X from Russian to Indonesian. Based on the relevant studies above, it can be concluded that previous studies haven’t discussed the types of conceptual metaphor on automatic translation feature from Indonesian to English, since @tempo.co and @KompasTV are news media from Indonesia which use Indonesian. Moreover, this study will focus on translation quality analysis of conceptual metaphor in headlines of @tempo.co and @KompasTV on X. The conceptual metaphors in headlines will be selected from 30 January 2024 to 31 May 2024. Since the election of President and the House of Representative of Indonesia was on 14th February, the range date of the data will be selected before and after the election. Due to the unusual circumstances of the election, political news has been trending for several months and is being discussed by almost all communities in Indonesia.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Research Questions

Based on the background above, the problems are as follows:

1. What are the types of conceptual metaphors in political news on the headline of @tempodotco and @KompasTV according to the theory of Lakoff and Johnson?
2. How are the translation quality of conceptual metaphors translation in political news on the headlines of @tempodotco and @KompasTV?
3. How are the techniques of conceptual metaphors translation in political news on the headlines of @tempodotco and @KompasTV?

1.3. Objectives of the Study

The objectives of the study are as follows:

1. To identify the types of conceptual metaphors in political news on @tempodotco and @KompasTV based the theory of Lakoff and Johnson (2003).
2. To analyze the quality of translation of conceptual metaphors in political news on the headlines of @tempodotco and @KompasTV based on the theory of Nababan et al. (2012).
3. To analyze the techniques of translation of conceptual metaphors in political news on the headlines of @tempodotco and @KompasTV based on the theory of Molina and Albir (2002).

1.4. Limitation of the Study

The object of this study is limited to political news on @tempodotco and @KompasTV starting from 30 January 2024 to 31 May 2024 that were uploaded on X. Thus, analyse the types of conceptual metaphor based on the theory of Lakoff and Johnson (2003).



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.5 Significances of the Study

1.5.1 Theoretical Significances

This study is expected to be a reference in relation with translation of conceptual metaphor in political news specifically on auto translation feature on X. In addition, this study is expected to evolve the understanding the types of conceptual metaphor which is the theory of Lakoff and Johnson (2003).

1.5.2 Practical Significances

This study has practical significances as follows:

1. This study is expected to be beneficial and reference for the reader related to the translation of conceptual metaphors in political news headlines.
2. This study aims to analyze the types of conceptual metaphors in headlines through political news on @tempodotco and @KompasTV on X.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER V

CLOSING

This chapter presents the conclusions and suggestions based on the results and discussions in Chapter IV, aligned with the research questions and objectives.

5.1 Conclusions

Based on the conclusions from results of the study and result from all research questions, and objectives of the study, the types of conceptual metaphor which are commonly found in political news headlines on @tempodotco and @KompasTV from 30 January to 31 May 2024 based on the theory of Lakoff and Johnson (2003) are ontological metaphor with 56 data, followed by structural metaphor with 32 data, and orientational metaphor with 12 data. Moreover, based on Molina and Albir (2002), the techniques of translation that commonly used by automatic translation feature on X are literal translation, literal translation + adaptation and established equivalent since its machine still translates several headlines which contains conceptual metaphor. Additionally, the most frequently used technique is literal translation since automatic translation feature on X still has limitations in understanding context since the feature translates words per words.

In addition, based on the FGD with raters to assess the aspect of accuracy and acceptability, it can be concluded that the translation from automatic translation feature on X are still less accurate within the score of **2.43** and in terms of acceptability it is also still less acceptable within the score **2.44**. Furthermore, on the aspect of readability and the FGD with raters and several students of English Literature or Translation, it can be concluded that the translation from automatic translation feature on X also have severe readability issues within the score of **2.49**.

5.2 Suggestions

1. For upcoming researchers

This study focuses on headline news through political news and the quality of translation of conceptual metaphor by automatic translation feature on X.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Upcoming researchers may consider to analyze headlines within other types of news using other automatic translation by other social media. In addition, the upcoming researchers also may consider to analyze the headlines from other figure of speech.

2. For readers

It shows that automatic translation feature on X is not really a suggestion to be used since the headlines from other language and the feature still have issues to translate the main point of the headlines.

3. For provider

Provider of automatic translation feature on X may consider to enhance the technology's ability which is used by X to add and comprehend more context, linguistic nuances, and cultural reference. Thus, improving quality of translation and ensuring that readers can understand the translated content.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES

- Abdussamad, Z. (2021). *Metode Penelitian Kualitatif*. Syakir Media Press.
- Abrams , M., & Harpham , G. (2014). *A Glossary Of Literary Terms*. Cengage Learning.
- Al-Hamadani, F. A. (2020). Translation of News Headlines. *Linguistic and Translation Studies*, Volume, Issue 32, 29-45.
- Aqromi , N. L. (2020). An Analysis of Metaphor for Corona on Headlines News. *Pioneer Journal of Language and Literature*, 157-164.
- Bazza, T. (2016). *Headline Translation From English Into Arabic: A Comparative Study*. LAP LAMBERT Academic Publishing.
- Croteau, D., & Hoynes, W. (2014). *Media/Society: Industries, Images, and Audiences*. SAGE Publications.
- Effendy, Y. S. (2022). Analysis of Tempo and Kompas Online Media Framing Towards Reporting the Issues of the 2024 Presidential Election Postponement. *QAULAN: Journal of Islamic Communication Vol. 3 No. 2*, 108-125.
- Firmansyah, F. (2017). *Conceptual Metaphor in Political News of Jakarta Globe Online Newspaper*. (Bachelor's thesis, UIN Syarif Hidayatullah Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora, 2017).
- Fitria, A. (2023). *Analysis of Translation Technique and Acceptability on Crime Segment Noun Phrase in The Jakarta Post Twitter Caption*. Politeknik Negeri Jakarta.
- Hang, N. T. (2016). Sport Metaphors in Political News Headlines. *VNU Journal of Science: Foreign Studies*, Vol. 32, No. 2 (2016) 12-20.
- Hatim, B., & Munday , J. (2019). *Translation : An Advanced Resource Book for Students*. Taylor & Francis.
- Hellsten, I. (2002). The Politics of Metaphor Biotechnology and biodiversity in the media. *Tampere University Press*.
- Johnson, V. (2018). *Translating Metaphor in Political News: A Bidirectional Analysis (English and Spanish)*.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Kompas. (2024). *About Us*. Retrieved from <https://www.kompas.tv/about-us>.
- Kovecses, Z. (2010). *Metaphor: A Practical Introduction*. Oxford University Press.
- Kusmanto, H. (2019). Konseptualisasi Metafora Wacana Politik: Studi Semantik Kognitif. *WASKITA: Jurnal Pendidikan Nilai dan Pembangunan Karakter*.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (2003). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press.
- Levana, D., & Basuki, A. (2021). Translation Strategies of News Articles in Universitas Gadjah Mada Official Website. *Lexicon Volume 8, Number 2 (October 2021)*.
- McDonald, S. V. (2020). Accuracy, Readability, and Acceptability in Translation. *Applied Translation, 21 - 29*.
- Mintosih, S. S. (2022). Analisis Hasil Terjemahan Oleh Mesin Penerjemah Otomatis Dari Bahasa Rusia Ke Bahasa Indonesia Pada Akun Twitter TASS Agency. *Universitas Indonesia*.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta: journal des traducteurs/ Meta: Translators' Journal*, Vol. 47, No. 4, 498 - 512 .
- Moloeng, L. (2018). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. PT Remaja Rosdakarya.
- Mulyati, S. (2005). Tipe-Tipe Judul Berita Surat Kabar Berbahasa Indonesia Di Surakarta: Kajian Struktural Dan Sociolinguistik (*Doctoral Dissertation, Universitas Gadjah Mada*).
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra* , 39 - 57.
- Nida, E., & Taber, C. (2003). *The Theory and Practice of Translation (Fourth Impression)*. Brill.
- Phan, N. L. (2020). *The Place of English as an International Language in English Language Teaching*. Taylor & Francis.
- Qorib, A., Saragih, Y., & Suwandi. (2019). *Pengantar Jurnalistik*. Guepedia.
- Santosa, R. (2021). *Dasar-Dasar Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. UNS Press.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Setiawati, I. A. M., Yadnya, I. B. P., & Aryawibawa, I. N. (2020). A Comparison of Translation Readability Between Google Translate and Human Translator in The Medical Book Entitled Medical-Surgical Nursing. *Lingua Scientia*, 27(2), 1-15.
- Sinambela, E. (2023). The Equivalence of Metaphor Category. *Penerbit Perkumpulan Rumah Cemerlang Indonesia (PRCI)*.
- Siriam, & Widyastuti, S. (2023). The Translation of Conceptual Metaphor in Political News. *Diksi*, 1-11.
- Statista (2024). *Global Social Networks*. Retrieved from <https://www.statista.com/statistics/272014/global-social-networks-ranked-by-number-of-users>.
- Sugiyono. (2013). Metode Penelitian Kualitatif, Kualitatif, dan R&D. *Alfabeta*.
- Susanti, L. E., & Ekasani , K. A. (2021). Facebook Automatic Translation: Ketidakkonsistenan Penyampaian Arti Bahasa Bagi Penggunaanya. *Jurnal KIBASP (Kajian Bahasa, Sastra dan Pengajaran)* Volume 5, Nomor 1, Juli - Desember 2021.
- Tarigan, H.G. (2013). Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa. *Angkasa*.
- Tempo. (2024). *Corporate*. Retrieved from <https://www.tempo.id/corporate.php>.
- Umbar , K., Adilah , A., Romadona , R. R., & Rafli, M. (2023). Analisis Akurasi Penerjemahan Bahasa Arab Lewat Fitur Auto Translate Pada Aplikasi Twitter. *Jurnal Kajian Pendidikan dan Bahasa Arab*, Volume 5, No. 1, 2023.
- Veregerin , A., & Setiajid , H. H. (2023). A Comparison of Translation Shifts in Jokowi's Instagram and Twitter Accounts Using Machine Translation. *English Language & Literature International Conference* Vol.6 No.1.
- Younus , L. L. (2019). Analysis of the Structure of Scientific News Headlines in Online Newspapers. *Journal of College of Education for Women December 2019* Vol. 30 No. (4).
- Zaman, S. (2020). Metafora Pada Judul-Judul Berita Di Harian Kompas. *Prosiding Seminar Nasional Linguistik dan Sastra (SEMANTIKS) 2020*.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CURRICULUM VITAE



Aulia Nurani Fitrohati
auliaanuranifitrohati@gmail.com.
Politeknik Negeri Jakarta

Aulia Nurani Fitrohati is a student of Politeknik Negeri Jakarta, Majoring in Business Administration with a Study Program in English for Business and Professional Communication. By the end of 2024, Aulia will finished studying in Applied Linguistic (S.Tr.Li). Aulia has experience in translating at the Ministry of Defense of Indonesia and BBS Translation, where she has translated and proofread business and legal texts, such as minutes of meeting, agreements, and contracts.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

No.	SL	TL	Types of CM			Technique of Translation	Quality of Translation												
			SM	ONM	OM		Accuracy			Acceptability			Readability						
							3	2	1	3	2	1	3	2	1				
TCM01	Desakan kepada Presiden Terus Menggelinding , PPI Utrecht: Jokowi Konsisten Abaikan Etika	Pressure on the President Continues , PPI Utrecht: Jokowi Consistently Ignores Ethics		✓		Reduction								✓				✓	
KCM02	Rieke Diah PDIP soal Debat Cawapres: Allah Buka Mata Kita soal Putusan MK	Rieke Diah PDIP Regarding the Vice Presidential Debate: Allah Opens Our Eyes Regarding the Constitutional Court's Decision	✓			Established equivalent	✓				✓				✓				
TCM03	DPR Ogah Pindah ke IKN Anggota DPR mulai membangkang pemerintah	DPR Reluctant to Move to IKN DPR members began to disobey the government		✓		Literal translation, adaptation	✓				✓				✓				
TCM04	UGM dan UI " Jewer " Lagi Jokowi dengan 3 Poin Kampus Menggugat dan 7 Pokok Seruan Salemba	UGM and UI " Jewer " Again Jokowi with 3 Campus Points Suing and 7 Points Calling Salemba			✓	Borrowing								✓					✓
KCM05	PKS: Kalau Satu Negara Tidak Ada Oposisi, Nggak Malu Apa Kita di Mata Dunia?	PKS: If a country has no opposition, are we not ashamed in the eyes of the world?	✓			Literal translation, adaptation	✓				✓				✓				
TCM06	Lobi Politik Menumbangkan Hak Angket	Political Lobbying Subverts the Right to Inquiry		✓		Literal translation	✓				✓				✓				
TCM07	Bertemu Prabowo, Xi Jinping Sebut Kereta Cepat Jakarta-Bandung Jadi Tonggak Emas Kerja Sama	Meeting Prabowo, Xi Jinping calls the Jakarta-Bandung high-speed train a golden milestone in cooperation	✓			established equivalent, adaptation			✓				✓					✓	
KCM08	AHY Sebut PK Moeldoko untuk Jegal Anies di Pilpres 2024, Luhut: Kampungan!	AHY Calls PK Moeldoko to Tackle Anies in 2024 Presidential Election, Luhut: Kampungan!			✓	Literal translation			✓				✓					✓	
TCM09	Pengamat Sebut Kepercayaan Publik ke KPU Terjun Bebas Usai Diagram Sirekap Hilang	Observers Say Public Trust in the KPU is in Freefall After the Sirekap Diagram Disappears		✓		Established equivalent	✓				✓				✓				
TCM10	Ahli Prabowo-Gibran Sebut Bansos Tak Pengaruhi Pemilih, Todung: Mencederai Akal Sehat	Prabowo-Gibran Expert Says Social Assistance Has No Influence on Voters, Todung: Injures Common Sense			✓	Literal translation			✓				✓					✓	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , pennisan karya ilmiah, pennisan laporan, pennisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

TCM11	Burhanuddin Muhtadi minta PSI menerima hasil pemilu legislatif dengan lapang dada usai tak lolos ke parlemen	Burhanuddin Muhtadi asked PSI to accept the results of the legislative elections with grace after they did not pass to parliament	✓			established equivalent, adaptation	✓			✓			✓		
TCM12	Prabowo akan merangkul partai pendukung rivalnya di pemilihan presiden. Koalisi gemuk cenderung memicu penyalahgunaan kekuasaan	Prabowo will embrace the party supporting his rival in the presidential election. Fat coalitions tend to encourage abuse of power		✓		Literal translation, adaptation		✓		✓			✓		
TCM13	Pemerintah akan menjual tanah IKN kepada investor gula-gula yang membahayakan keuangan negara	The government will sell IKN land to investors sweets that endanger state finances	✓			Literal translation, adaptation		✓			✓				✓
TCM14	PDIP Dukung Tim Hukum Ganjar-Mahfud Gugat Hasil Pilpres ke MK: Ada Kecurangan dari Hulu ke Hilir	PDIP Supports the Ganjar-Mahfud Legal Team to Challenge the Presidential Election Results to the Constitutional Court: There is Fraud from Upstream to Downstream			✓	Literal translation	✓			✓			✓		
TCM15	Pemilu 2024 diwarnai pertunjukan kebodohan yang menjungkirbalikkan nalar	The 2024 election will be marked by a display of stupidity that overturns reason		✓		Literal translation, adaptation	✓			✓			✓		
TCM16	Tolak PPN Naik jadi 12 Persen, PDIP: Seperti Mengebuk Kelas Menengah, PKS: Daya Beli Kian Terpuruk	Rejects VAT Increase to 12 Percent, PDIP: Like Beating the Middle Class, PKS: Purchasing Power is Getting Worse		✓		Literal translation	✓			✓			✓		
TCM17	Sri Mulyani Ungkap Anggaran Bansos 2024 Melambung Tajam hingga 135 Persen	Sri Mulyani Reveals that the 2024 Social Assistance Budget Has Soared Sharply to 135 Percent		✓		Established equivalent	✓			✓			✓		
TCM18	Langkah Kuda Prabowo Merangkul Rival Prabowo menyambangi Surya Paloh di kantor Nasdem.	Prabowo's horse steps to embrace rivals Prabowo visited Surya Paloh at the Nasdem office.	✓			Literal translation, adaptation			✓			✓			✓
TCM19	Dirty Vote Ungkap Dugaan Kecurangan Jokowi, Salurkan Bansos Mendadak, Kerahkan Polisi Hingga Tekan Kepala Desa	Dirty Vote Reveals Jokowi's Alleged Fraud, Distributes Immediate Social Assistance, Deploys Police and Pressures Village Heads		✓		Literal translation	✓			✓			✓		
TCM20	Bekas Anak Buah Jokowi dan Gibran Dukung Ganjar-Mahfud, Tolak Pemimpin yang Emosional dan Tak Santun	Former Jokowi and Gibran's Subordinates Support Ganjar-Mahfud, Reject Emotional and Disrespectful Leaders	✓			Literal translation	✓			✓			✓		



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

KCM21	Tolak Tawaran Gabung Koalisi Prabowo-Gibran, PDIP: Itu Rangkulan Kekuasaan , Bukan Rakyat!	Rejecting Offer to Join Prabowo-Gibran Coalition, PDIP: It's an Embrace of Power , Not the People!	✓			Literal translation	✓		✓			✓		
TCM22	Ketua KPU Hasyim Asy'ari tiga kali melanggar kode etik mencerminkan KPU yang bermasalah.	KPU chairman Hasyim Asy'ari violated the code of ethics three times reflects the problematic KPU		✓		Literal translation, adaptation	✓		✓			✓		
KCM23	Prabowo: Kalau Pintar Hatinya Busuk dan Bekerja untuk Orang Asing, Itu Tidak Bagus untuk Kita	Prabowo: If you are smart, your heart is rotten and you work for foreigners, that's not good for us	✓			Literal translation, adaptation	✓		✓			✓		
KCM24	Prabowo: Di Belakang Saya Ada Tiga Presiden, Jokowi, SBY, dan Gus Dur	Prabowo: Behind me are three presidents, Jokowi, SBY and Gus Dur			✓	Literal translation, adaptation		✓		✓			✓	
KCM25	Surya Paloh Sambut Baik Bila PKS Merapat ke Pemerintahan Prabowo-Gibran	Surya Paloh Welcomes PKS Approaching the Prabowo-Gibran Government	✓			Literal translation		✓			✓			✓
KCM26	Pengamat: PKS dan PDIP seperti Air dan Minyak , Akan Untungkan Prabowo-Gibran Jika Jadi Oposisi	Observer: PKS and PDIP are like water and oil , Prabowo-Gibran will benefit if they become opposition	✓			Literal translation, adaptation	✓		✓			✓		
KCM27	TKN Prabowo-Gibran ke PDIP: Dарipada Capek-capek ke PTUN, Tarik Menteri-Menteri dari Kabinet Jokowi	TKN Prabowo-Gibran to PDIP: Instead of being tired of going to PTUN, withdraw ministers from Jokowi's cabinet		✓		Established equivalent, adaptation		✓		✓			✓	
KCM28	Pendukung Prabowo-Gibran Mau Aksi Damai di MK, PDI-P Sarankan Hakim Konsitusi Jangan Ditekan-tekan	Prabowo-Gibran Supporters Want Peaceful Action at the Constitutional Court, PDI-P Suggests Constitutional Judges Don't Be Pressured		✓		Literal translation	✓		✓			✓		
KCM29	Pratikno Bantah Jadi Menteri Titipan Jokowi di Pemerintahan Prabowo-Gibran	Pratikno denies being Jokowi's minister in the Prabowo-Gibran government	✓			Literal translation, adaptation		✓			✓			✓
KCM30	SBY dan AHY Sudah Kantongi Nama Kader Demokrat Calon Menteri di Kabinet Prabowo-Gibran	SBY and AHY Have Named Democratic Cadre Candidates for Ministers in the Prabowo-Gibran Cabinet		✓		Established equivalent		✓	✓				✓	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , pennisan karya ilmiah, pennisan laporan, pennisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

KCM31	Tudingan Pemilu Curang, Otto: Tuduhan Itu ' Menapikan ' Dukungan 96 Juta Pemilih Prabowo-Gibran	Alleging Fraudulent Elections, Otto: These Allegations ' Deprive ' Support of 96 Million Prabowo-Gibran Voters	✓		Established equivalent		✓		✓			✓
KCM32	Di sidang MK, Kubu Anies Seret Sederet Menteri yang Diduga Menangkan Prabowo-Gibran, Ada Luhut-Erick	At the Constitutional Court hearing, Anies' camp drags in a series of ministers suspected of winning over Prabowo-Gibran, namely Luhut-Erick	✓		Literal translation, adaptation	✓		✓		✓		
KCM33	Timnas AMIN: Jokowi Tidak Netral, Survei Prabowo-Gibran Meroket hingga 34 Persen di Pilpres 2024	AMIN National Team: Jokowi is Not Neutral, Prabowo-Gibran Survey Skyrockets to 34 Percent in 2024 Presidential Election	✓		Established equivalent	✓		✓		✓		
KCM34	TKN Prabowo-Gibran Daftar Jadi Pihak Terkait ke MK, Yakin Tangkis Dalil Pemohon	Prabowo-Gibran TKN Registers as Related Party to the Constitutional Court, Convinced to Resist Petitioner's Argument	✓		Literal translation	✓		✓		✓		
KCM35	TKN Prabowo-Gibran: Gugatan 01 dan 03 ke MK Ecek-ecek, Pasti Kita Lahap	TKN Prabowo-Gibran: Lawsuits 01 and 03 to the Constitutional Court are mocking, we will definitely eat it	✓		Literal translation, adaptation		✓		✓			✓
KCM36	Soal Isu Presiden Jokowi Cawe-Cawe Penyusunan Kabinet Prabowo-Gibran, Istana Buka Suara!	Regarding the issue of President Jokowi Cawe-Cawe preparing the Prabowo-Gibran Cabinet, the Palace opens its voice!	✓		Literal translation, adaptation	✓		✓		✓		
KCM37	Ucapkan Selamat ke Prabowo-Gibran, Surya Paloh Tetap Senggol soal Gugatan Pemilu ke MK	Saying congratulations to Prabowo-Gibran, Surya Paloh remains upset about the election lawsuit to the Constitutional Court	✓		Compensation		✓		✓		✓	
KCM38	Koalisi Prabowo-Gibran Kuat Diprediksi Gandeng Parpol di Koalisi Lawan, Siapa Koalisi Siapa Oposisi?	Strong Prabowo-Gibran Coalition Predicted to Collaborate with Political Parties in Opposing Coalition, Who is the Coalition and Who is the Opposition?	✓		Established equivalent	✓		✓		✓		
TCM39	Romo Magnis Heran Jokowi Tak Bereaksi atas Cacat Etik Pencalonan Gibran di Pilpres 2024	Father Magnis is surprised that Jokowi has not reacted to the ethical flaws in Gibran's candidacy in the 2024 presidential election	✓		Literal translation, adaptation		✓		✓		✓	
TCM40	Silat Lidah Ganjar dan Prabowo Saat Debat Capres: Internet Gratis Vs Makan Siang Gratis	Ganjar and Prabowo's Tongue Silat During the Presidential Candidate Debate: Free Internet Vs Free Lunch	77		Compensation		✓		✓			✓



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

TCM41	Respons Tim Hukum Prabowo-Gibran atas Panen Gugatan Pemilu 2024	Prabowo-Gibran Legal Team's Response to the 2024 Election Lawsuit Harvest		✓		Literal translation			✓			✓			✓
TCM42	Majelis Syura PKS Amanatkan Anggotanya Dorong Hak Angket di DPR	PKS Shura Council Mandates Its Members to Encourage Questionnaire Rights in the DPR		✓		Literal translation	✓			✓			✓		
TCM43	Jokowi Bilang Bolak-balik Diajak Kaesang Kampanye, Berikut Kisah Alih Kepemimpinan di PSI	Jokowi Says He Has Been Invited Back and Forth by the Head of the Campaign, Here's the Story of Leadership Transfer at PSI			✓	Literal translation	✓				✓			✓	
TCM44	Ada Rektor Diminta Testimoni Apresiasi Kinerja Jokowi, Mahfud MD: Ada Operasi Menekan Rektor-Rektor	There is a Chancellor Asked for Testimonial Appreciation of Jokowi's performance, Mahfud MD: There is an operation to press the Chancellor		✓		Literal translation		✓			✓			✓	
TCM45	Ganjar Janji Jadikan Sulut Pintu Keluar-Masuk Ekspor Impor dari Utara RI: Titik Pertumbuhan Ekonomi Baru	Ganjar promises to make North Sulawesi a gateway for imports and exports from the North of Indonesia: a new economic growth point			✓	Transposition, adaptation	✓				✓			✓	
TCM46	Gugatannya di MK Disebut Cengeng , Timnas Anies-Muhaimin Tantang Buktikan di Persidangan	Their lawsuit at the Constitutional Court is called a crybaby , the Anies-Muhaimin National Team challenges to prove it at trial		✓		Transposition, adaptation		✓				✓			✓
TCM47	Projo Sebut Hasto Seret PDIP ke Garis Oposisi	Projo Says Hasto Drags PDIP to Opposition Line		✓		Literal translation	✓			✓				✓	
TCM48	Ratusan Pelajar dan Mahasiswa Gelar Demo Dukung KPU	Hundreds of Students and College Students Hold Demonstrations Supporting the KPU		✓		Literal translation	✓			✓				✓	
TCM49	Deret Poster Sentil Jokowi dalam Demo Hak Angket di DPR	Rows of Jokowi Sentil Posters in the Right to Inquiry Demonstration at the DPR		✓		Borrowing			✓				✓		✓
TCM50	Masa Tenang Pemilu 2024: Indeks Partisipasi Pemilu Dari Tahun ke Tahun, Turun atau Naik?	2024 Election Quiet Period: Is the Election Participation Index From Year to Year, Down or Up?			✓	Literal translation	✓			✓				✓	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

TCM51	AHY Puji Jokowi sebagai Pemimpin yang Mau Terjun ke Lapangan	AHY Praises Jokowi as a Leader Who Wants to Enter the Field		✓		Literal translation		✓			✓		✓	
TCM52	KPU menetapkan Prabowo-Gibran sebagai presiden dan wakil presiden terpilih. Selanjutnya, bagi-bagi jatah menteri di kabinet.	The KPU appointed Prabowo-Gibran as elected president and vice president. Next, divide the ministerial positions in the cabinet.		✓		Literal translation, adaptation		✓		✓		✓		
KCM53	Kucuran Bansos di Tahun Pemilu 2024 Lebih Besar dari Pandemi Covid-19 2021-2022	Social Assistance Disbursement in the 2024 Election Year is Greater than the 2021-2022 Covid-19 Pandemic	✓			Literal translation	✓			✓		✓		
KCM54	PPP Pertanyakan Perolehan Suara Hasil Pemilu 2024 yang Naik Turun	PPP questions the ups and downs in voting results from the 2024 election		✓		Literal translation, adaptation	✓			✓		✓		
KCM55	Ganjar: Jika DPR Tak Siap Hak Angket, Saya Dorong Gunakan Interpelasi	Ganjar: If the DPR is not ready for the right to inquiry, I encourage the use of interpellation		✓		Literal translation, adaptation	✓			✓		✓		
KCM56	Jokowi Disebut Ingin Rebut Jabatan Ketum, Politikus PDIP: Siapa Sih yang Enggak Mau Posisi Itu	Jokowi Said Want to Seize the Position of General Chairperson, PDIP Politician: Who Doesn't Want That Position		✓		Literal translation	✓			✓		✓		
TCM57	Timnas Amin Resmi Bubar, Cak Imin: Spirit Perubahan Terus Menyala	Amin National Team Officially Disbands, Cak Imin: Spirit of Change Continues to Ignite		✓		Literal translation	✓			✓		✓		
KCM58	Anies Komitmen Tetap Berada di Gerakan Perubahan: Tidak Geser Kanan dan Kiri	Anies is committed to remaining in the movement for change: not moving right or left		✓		Literal translation, adaptation		✓			✓			✓
KCM59	TKN: Kalau Mau Jujur, Gibran kan Dikeroyok Juga Kiri Kanan	TKN: If you want to be honest, Gibran was also beaten up from left to right		✓		Literal translation, adaptation		✓			✓			✓
KCM60	Singgung soal Diberi Nilai, Prabowo: Tanya Mereka Saya Kalau Perang di Depan Apa Belakang?	Touching on the issue of being given grades, Prabowo: Ask them me if the war is ahead or behind?		✓		Literal translation, adaptation		✓			✓			✓

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

KCM61	Mensos Risma Jawab Hakim soal Alasan Bansos Cair Mulai Januari	Minister of Social Affairs Risma Answers Judge about Reasons for Disbursement of Social Assistance Starting in January	✓		Modulation	✓		✓		✓			
TCM62	Dosen Filsafat UGM Sebut Pentingnya Partai Oposisi: Jika Tidak Ada, Maka Demokrasi Tambah Merosot Jauh	UGM Philosophy Lecturer Mentions the Importance of Opposition Parties: If They Don't Exist, Then Democracy Will Decline Further	✓		Established equivalent	✓		✓		✓			
TCM63	Kepala RSPAD Pastikan Kabar Prabowo Jatuh Sakit Hoaks	RSPAD Head Confirms News of Prabowo Falling Ill is Hoax	✓		Literal translation	✓		✓		✓			
TCM64	Bamsuet Dukung Prabowo Rangkul Semua Partai Politik Masuk Koalisi Pemerintahan	Bamsuet Supports Prabowo to Embrace All Political Parties to Enter the Government Coalition	✓		Literal translation	✓		✓		✓			
TCM65	Penambahan Kursi Kabinet Jadi 41 Menteri Disebut Cuma Habiskan Anggaran	Adding Cabinet Seats to 41 Ministers is Said to Just Waste the Budget	✓		Calque	✓		✓		✓			
TCM66	Buka Pintu Koalisi di Pilkada 2024, Cak Imin Ungkap Kriteria Bakal Calon dari PKB	Opening the Door to Coalition in the 2024 Pilkada, Cak Imin Reveals the Criteria for Prospective Candidates from PKB	✓		Literal translation	✓		✓		✓			
TCM67	Aksi Panggung Dipolisikan, Butet Kartaredjasa: Soeharto Saja Tumbang , Jokowi Jangan Bandel	Stage Action Policed, Butet Kartaredjasa: Soeharto Just Falls , Jokowi Don't Be Stubborn	✓		Literal translation	✓		✓		✓			
KCM68	Jokowi: Kualitas Hakim adalah Kunci Sistem Peradilan di Indonesia	Jokowi: The quality of judges is the key to the justice system in Indonesia	✓		Literal translation, adaptation	✓		✓		✓			
KCM69	Hakim Saldi Isra Sebut Mahkamah Konstitusi Bukan Keranjang Sampah Masalah Pemilu	Judge Saldi Isra Called the Constitutional Court Not a Waste Basket for Election Problems	✓		Literal translation	✓		✓		✓			
KCM70	Pengamat Ingatkan ' Kesehatan ' Demokrasi Indonesia Jika Terbentuk Koalisi Besar Pemerintahan	Observers Warn of the ' Health ' of Indonesian Democracy If a Grand Government Coalition is Formed	✓		Literal translation		✓			✓			✓

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

KCM71	Jokowi dan Gibran Rakabuming Raka Tak Lagi Kader PDIP, Lantas Berlabuh ke Parpol Mana?	Jokowi and Gibran Rakabuming Raka are no longer PDIP cadres, so which political party are they anchored to?		✓		Literal translation, adaptation	✓		✓		✓		
TCM72	AHY Sindir Koalisi Perubahan ke Sana ke Mari , Dulu Sindir Jokowi Cawe-cawe dan Ancaman Demokrasi	AHY satirizes coalition for change here and there , previously satirized Jokowi as a girl and threats to democracy			✓	Literal translation, adaptation		✓		✓			✓
TCM73	Cerita Ganjar Pranowo Sempat Menaruh Harapan Besar pada MK dalam Sengketa Pilpres	Ganjar Pranowo's Story Had High Hopes for the Constitutional Court in the Presidential Election Dispute		✓		Established equivalent	✓		✓		✓		
KCM74	Hakim MK Arief Hidayat ' Sentil ' KPU di Sidang Sengketa Pileg: Sejak Pilpres Kemarin KPU Tak Serius	Constitutional Court Judge Arief Hidayat ' Flirts ' with KPU in Legislative Election Dispute Hearing: Since Yesterday's Presidential Election, KPU Hasn't Been Serious		✓		Literal translation		✓		✓			✓
TCM75	Gerindra Lempar Sinyal Pertemuan Megawati-Prabowo: Dalam Silaturahmi Idul Fitri	Gerindra Throws Signal for Megawati-Prabowo Meeting: During Eid Al-Fitr Gathering		✓		Literal translation	✓		✓		✓		
TCM76	Prabowo Ingin jadi Jembatan bagi Jokowi, Megawati, dan SBY	Prabowo wants to be a bridge for Jokowi, Megawati and SBY	✓			Literal translation, adaptation		✓		✓		✓	
TCM77	Grace Natalie: Usia Kaesang belum cukup untuk maju sebagai bakal calon gubernur di Pilkada 2024.	Grace Natalie: Kaesang is not old enough to run as a candidate for governor in the 2024 regional elections.		✓		Literal translation, adaptation	✓		✓		✓		
TCM78	Alasan PPP Cabut Gugatan soal 3.793 Suara Berpindah ke PAN dan Gerindra	Reasons for PPP to Withdraw Lawsuit regarding 3,793 Votes Moving to PAN and Gerindra		✓		Established equivalent	✓		✓		✓		
KCM79	Prabowo Bakal Pangkas Subsidi BBM dan Elpiji 3 Kg demi Makan Siang Gratis	Prabowo Will Cut Fuel and LPG Subsidies by 3 Kg for Free Lunch Gratis		✓		Established equivalent	✓		✓		✓		
KCM80	PDIP Endus Jokowi Akan Cawe-Cawe di Pilkada Serentak 2024: Itu Gamblang Banget	PDIP Suggests Jokowi Will Be a Girl in the 2024 Simultaneous Regional Elections: That's Very Obvious		✓		Established equivalent		✓	✓		✓		

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

KCM81	PDIP: Gaya Kepemimpinan Militer Prabowo Sudah Tertanam	PDIP: Prabowo's Military Leadership Style Has Been Embedded		✓		Literal translation	✓		✓		✓		
KCM82	Cak Imin Sorot RUU Penyiaran: Melarang Liputan Investigasi Itu Mengebiri Kapasitas Premium Pers	Cak Imin Highlights the Broadcasting Bill: Prohibiting Investigation Coverage Is Castrating the Premium Capacity of the Press	✓			Literal translation	✓		✓		✓		
TCM83	PDIP Masih Menjaring Nama untuk Pilkada Jakarta 2024: Banyak Tokoh Potensial	PDIP Still Searching for Names for 2024 Jakarta Pilkada : Many Potential Figures		✓		Literal translation, modulation	✓		✓		✓		
KCM84	Koalisi Prabowo Makin Gemuk Rawan Terjadi Gesekan, Bagaimana Nasib Susunan Kabinet?	Prabowo's coalition is getting fatter , prone to friction, what will happen to the composition of the cabinet?	✓			Transposition, adaptation		✓		✓			✓
KCM85	PDI-P Tetap Raih Kursi Terbanyak di Jateng	PDI-P Still Wins Most Seats in Central Java	✓			Literal translation	✓		✓		✓		
TCM86	MA Tambah Tafsir soal Batas Usia Calon Kepala Daerah, Beri Jalan Kaesang Maju Pilgub Jakarta?	MA adds interpretation regarding age limit for regional head candidates, gives Kaesang a way to run for Jakarta gubernatorial election?		✓		Literal translation, adaptation	✓		✓		✓		
TCM87	PKS Serahkan Hasil Penjaringan Internal Bakal Calon Wali Kota Solo ke Golkar	PKS Submits Results of Internal Selection of Candidates for Mayor of Solo to Golkar	✓			Calque		✓		✓			✓
TCM88	Ibaratkan Pertandingan Tinju, TPN Sebut Tatanan Nilai Pemilu 2024 Babak Belur	Like a boxing match, TPN calls the value system for the 2024 election in a battered state	✓			Transposition, adaptation	✓		✓		✓		
TCM89	Demokrat Pastikan Tutup Pintu Buat Anies Baswedan di Pilkada Jakarta	Democrats Ensure Close Door to Anies Baswedan in Jakarta Regional Election		✓		Literal translation	✓		✓		✓		
TCM90	Di Acara Peluncuran Pilgub Jabar , Pj Gubernur Singgung Netralitas ASN	At the West Java Gubernatorial Election Launch Event , the Acting Governor Touched on the Neutrality of ASN	✓			Established equivalent	✓		✓		✓		

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , pennisan karya ilmiah, pennisan laporan, pennisan kritik atau
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Conceptual Metaphor of Headline News of @tempodotco and @KompasTV

KCM91	Megawati di Rakernas V PDIP: Persiapkan Pilkada, Jaring Calon yang Setia dan Tidak Bohong	Megawati at PDIP V National Working Meeting: Prepare for Regional Elections, Net Candidates Who Are Loyal and Don't Lie	✓		Established equivalent	✓		✓		✓			
KCM92	Cak Imin Buka Suara Terkait Kebijakan Tapera yang Potong Gaji Karyawan	Cak Imin opens his voice regarding Tapera's policy of cutting employee salaries	✓		Literal translation, adaptation	✓		✓		✓			
KCM93	Saat Waketum NasDem Sambangi Rumah Prabowo, Sinyal Merapat Makin Kuat?	When the Deputy Chief of NasDem Visited Prabowo's House, the Signal of Meetings Got Stronger?	✓		Literal translation		✓		✓		✓		
KCM94	TPN Ganjar Sebut ' Penggemobosan ' Suara Sebab Bansos, ini Beda Respon Timnas AMIN dan TKN Prabowo	TPN Ganjar Calls Votes ' Ghosting ' Due to Social Assistance, This is a Different Response from the AMIN National Team and Prabowo's TKN	✓		Literal translation		✓		✓			✓	
TCM95	Melongok Kembali Terbentuknya PPP yang Kini Tersandung Ambang Batas Parlemen	A Look Back at the Formation of the PPP, Which Now Stumbles on the Parliamentary Threshold	✓		Literal translation	✓		✓		✓			
TCM96	Cak Imin Bocorkan Acara Pembubaran Timnas Amin Hari Ini, Agenda Mundur Pekan Depan	Cak Imin Leaks Today's Amin National Team Disbandment Event, Schedule Will Be Postponed Next		✓	Established equivalent	✓		✓		✓			
TCM97	Prabowo-Gibran Ditetapkan sebagai Presiden dan Wakil Presiden Terpilih, Ini Deretan Janjinya Saat Kampanye	Prabowo-Gibran Appointed as Elected President and Vice President, Here Are Their Promises During the Campaign	✓		Established equivalent	✓		✓		✓			
TCM98	Deretan fakta yang Disinyalir Politik Dagang Sapi era Jokowi: Ada Koalisi Besar hingga UU Desa	A series of facts that indicate the Jokowi era's Cattle Trade Politics : There is a Grand Coalition to the Village Law	✓		Literal translation		✓		✓		✓		✓
KCM99	Ganjar Deklarasi Pilih Oposisi, Gibran: Mohon Dikawal Dari Luar	Rewarding Declaration of Voting for Opposition, Gibran: Please Guard From Outside		✓	Literal translation	✓		✓		✓		✓	
TCM100	Prabowo Di Mata Media Asing : Penculik, Pemicu Kerusuhan Hingga Menang Berkat Jokowi	Prabowo in the Eyes of Foreign Media : Kidnapper, Trigger of Riots Until Victory Thanks to Jokowi	✓		Literal translation	✓		✓		✓		✓	